

Au vu du contexte sanitaire lié à la propagation du coronavirus, les modalités d'organisation et d'évaluation des unités d'enseignement ont pu, dans différentes situations, être adaptées ; ces éventuelles nouvelles modalités ont été -ou seront- communiquées par les enseignant-es aux étudiant-es.

5 crédits	45.0 h + 30.0 h	Q1 et Q2
-----------	-----------------	----------

Enseignants	Degand Elisabeth ;
Langue d'enseignement	Neerlandais
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	Niveau Avancé B2 du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues <i>Le(s) prérequis de cette Unité d'enseignement (UE) sont précisés à la fin de cette fiche, en regard des programmes/formations qui proposent cette UE.</i>
Thèmes abordés	<p>Compétences productives et réceptives du néerlandais, à l'oral et à l'écrit ; maîtrise des concepts théoriques propres aux notions de « taalvaardigheid » (compétence langagière) et « taalbeheersing » (maîtrise de la langue en contexte).</p> <p>Une importance particulière sera accordée aux compétences à mettre en oeuvre dans le cadre des cours disciplinaires en néerlandais (linguistique et littérature) :</p> <ul style="list-style-type: none"> • analyse et synthèse de textes et discours variés, y compris académiques ; • argumentation orale et écrite ; • stratégies de lecture pertinentes ; • compétences discursives (stratégies conversationnelles, cohésion discursive).
Acquis d'apprentissage	<p>Au terme de ce cours, l'étudiant fera preuve de compétences productives et réceptives orales et écrites d'un niveau indépendant avancé (Niveau B2-B2+, Cadre européen de référence pour les langues).</p> <p>Pour ce faire, il sera capable de :</p> <p>Pour les compétences réceptives,</p> <ul style="list-style-type: none"> • comprendre une langue orale standard en direct ou à la radio sur des sujets familiers et non familiers se rencontrant par exemple dans la vie personnelle, sociale, culturelle, littéraire ou universitaire ; • suivre l'essentiel d'une conférence, d'un discours, d'un rapport et d'autres genres d'exposés éducationnels/ professionnels/ littéraires, qui sont complexes du point de vue du fond et de la forme ; • lire avec un grand degré d'autonomie en adaptant le mode et la rapidité de lecture à différents textes et objectifs et en utilisant les références pertinentes de manière sélective ; • appliquer les stratégies de lecture adéquates en fonction d'objectifs de lecture précis ; • reconnaître les variétés de langues dans le paysage linguistique néerlandophone. <p>Pour les compétences productives,</p> <p>1 à l'oral, il pourra :</p> <ul style="list-style-type: none"> • faire une description et une présentation détaillées sur une gamme étendue de sujets relatifs à son domaine d'intérêt en développant et justifiant les idées par des points secondaires et des exemples pertinents ; • s'écarter spontanément d'un texte préparé pour suivre les points intéressants soulevés par des auditeurs en faisant preuve d'une aisance et d'une facilité d'expression remarquables ; • utiliser la langue avec aisance, correction et efficacité dans une gamme étendue de sujets d'ordre général, éducationnel, professionnel et concernant les loisirs, en indiquant clairement les relations entre les idées. <p>A l'écrit, il pourra faire usage d'une langue grammaticalement et lexicalement correcte pour:</p> <ul style="list-style-type: none"> • écrire des textes clairs et détaillés sur une gamme étendue de sujets relatifs à son domaine d'intérêt en faisant la synthèse et l'évaluation d'informations et d'arguments empruntés à des sources diverses ; • écrire des descriptions élaborées d'événements et d'expériences réels ou imaginaires en indiquant la relation entre les idées dans un texte articulé et en respectant les règles du genre en question ; • relater des informations et exprimer des points de vue par écrit et s'adapter à ceux des autres. <p>-----</p> <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>

Modes d'évaluation des acquis des étudiants	<p>En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées.</p> <p><i>Evaluation continue</i> (classe inversée) : 20%, cette partie de l'évaluation est acquise tout au long du cours (tâches de compréhension et de production à accomplir), elle n'est pas rattrapable en seconde session.</p> <p><i>Examen partiel écrit en janvier</i> : portant sur le vocabulaire du livre van Loo et al. Thematische woordenschat. Une partie de la note de l'examen est acquise lors de pré-tests réguliers qui ont lieu pendant le premier quadrimestre (2 points sur 20). Cet examen partiel intervient pour 20% de la note finale. En cas d'échec, la matière doit être représentée en juin (examen distinct).</p> <p><i>Examen en fin d'année académique</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>partie orale</i> : Présentation et critique d'un livre lu au cours de l'année et discussion du portfolio "Tandem". Cette partie intervient pour 20% de la note finale ; • <i>partie écrite</i> : tâches de lecture (20%) et de production écrite (20%) ; <p>Un échec dans une des parties portant sur le vocabulaire, les compétences orales ou écrites de l'examen final entraîne un échec pour l'ensemble de l'examen. Dans ce cas, toutes les composantes doivent être représentées.</p>
Méthodes d'enseignement	<p>En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées.</p> <p>Le cours alternera séances théoriques et exercices. La participation active des étudiants sera requise, non seulement pour les exercices, mais également pour les séances théoriques (« classe inversée »). Une évaluation continue permettra la progression des compétences afin de vérifier si le niveau B2 est atteint.</p> <p>Pour les compétences productives orales, des exercices permettront de mettre l'accent sur le respect du code (vocabulaire et grammaire) à l'oral (fluency, prononciation, précision lexicale).</p> <p>L'étudiant sera invité à participer au projet TANDEM avec la KU Leuven.</p>
Contenu	<p>Après une introduction explicitant le niveau de compétences à atteindre, le cours développera une série de notions théoriques visant l'ancrage académique de la matière abordée (processus - psycholinguistique - de lecture ; maîtrise de la langue (« taalbeheersing »), typologies de textes, registres de langue, variétés de langue, techniques de lecture).</p> <p>En parallèle, lors de séances d'exercices, les notions théoriques seront mises en oeuvre dans la compréhension de textes, entre autres culturels et littéraires. Pour les compétences réceptives, l'accent principal sera mis sur la compétence à la lecture (leesvaardigheid), sans toutefois négliger la compréhension orale d'un type de discours spécifique (principalement non-interactif). Pour les compétences productives, des exercices spécifiques (en priorité à l'écrit) se focaliseront sur l'extension du vocabulaire et sur la précision grammaticale et syntaxique, une attention particulière sera accordée aux compétences de synthèse (techniques de résumé).</p>
Bibliographie	<p>Portfolio d'articles et textes disponibles sur Moodle.</p> <p>Exercices en ligne</p> <p>"Thematische woordenschat Nederlands voor anderstaligen" (Loo, van e.a., Intertaal, 2013)</p>
Autres infos	<p>Un portfolio avec les textes et les exercices est disponible à la DUC (LGERM1337: Portfolio teksten en oefeningen). Une copie électronique de l'ensemble des textes est disponible sur Moodle.</p>
Faculté ou entité en charge:	LMOD

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Bachelier en langues et lettres modernes, orientation germaniques	GERM1BA	5	LNEER1730 ET LGERM1136	
Bachelier en langues et lettres modernes, orientation générale	ROGE1BA	5	LNEER1730 ET LGERM1136	
Mineure en études néerlandaises	LNEER100I	5		